



# Генеральная Ассамблея

Distr.: Limited  
27 October 2011  
Russian  
Original: English

Шестьдесят шестая сессия

**Третий комитет**

Пункт 69(b) повестки дня

**Поощрение и защита и прав человека: вопросы прав человека, включая альтернативные подходы в деле содействия эффективному осуществлению прав человека и основных свобод**

**Австралия, Австрия, Албания, Аргентина, Бельгия, Болгария, бывшая югославская Республика Македония, Венгрия, Гватемала, Германия, Греция, Дания, Израиль, Иордания, Ирак, Ирландия, Испания, Италия, Канада, Кипр, Латвия, Литва, Лихтенштейн, Люксембург, Мальта, Мексика, Микронезия (Федеративные Штаты), Монако, Нидерланды, Норвегия, Палау, Панама, Польша, Португалия, Республика Корея, Румыния, Словакия, Словения, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Турция, Финляндия, Франция, Хорватия, Черногория, Чешская Республика, Швейцария, Швеция, Эстония и Япония: проект резолюции**

**Усиление роли Организации Объединенных Наций в укреплении процесса периодических и подлинных выборов и содействии демократизации**

*Генеральная Ассамблея,*

*вновь подтверждая,* что демократия — это универсальная ценность, основанная на свободном волеизъявлении народа, который определяет свои политические, экономические, социальные и культурные системы, и на его активном участии в решении вопросов, касающихся всех аспектов его жизни,

*вновь подтверждая также,* что, хотя у демократии есть общие черты, не существует какой-то одной модели демократии и что демократия не является собственностью какой-то страны или какого-то региона, и вновь подтверждает далее необходимость должного уважения суверенитета и права на самоопределение,

*признавая* важное значение справедливых, периодических и подлинных выборов, в том числе в новых демократических и переходящих к демократии странах, для наделения граждан правом на выражение своей воли и содействия успешному переходу к долгосрочной устойчивой демократии,



*признавая также*, что свободные и справедливые выборы должны быть свободны от запугивания, принуждения и фальсификации результатов голосования и что такие действия должны соответствующим образом караться,

*подчеркивая*, что демократия, развитие и уважение всех прав человека и основных свобод взаимосвязаны и взаимно подкрепляют друг друга,

*вновь подтверждая*, что государства-члены несут ответственность за организацию, проведение и обеспечение свободных и справедливых избирательных процессов и что государства-члены, при осуществлении своего суверенитета, могут просить международные организации предоставить консультативные услуги или помощь для укрепления и развития их избирательных институтов и процессов, в том числе путем направления с этой целью предварительных миссий,

*ссылаясь* на свои предыдущие резолюции по этому вопросу, в частности на резолюцию 64/155 от 18 декабря 2009 года,

*подтверждая*, что помощь в проведении выборов и поддержка в целях содействия демократизации предоставляются Организацией Объединенных Наций лишь по конкретной просьбе заинтересованных государств-членов,

*с удовлетворением отмечая*, что все большее число государств-членов используют выборы в качестве мирного средства определения воли населения, что укрепляет доверие к представительной форме правления и способствует упрочению национального мира и стабильности и может способствовать региональной стабильности,

*напоминая* о Всеобщей декларации прав человека, принятой 10 декабря 1948 года<sup>1</sup>, в частности о том принципе, что воля народа, находящая свое выражение в периодических и подлинных выборах, должна быть основой власти правительства, а также о праве свободно выбирать представителей на периодических и подлинных выборах, которые должны проводиться при всеобщем и равном избирательном праве, путем тайного голосования или же посредством других равнозначных процедур, обеспечивающих свободу голосования,

*вновь подтверждая* положения Международного пакта о гражданских и политических правах<sup>2</sup>, Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин<sup>3</sup> и Международной конвенции о ликвидации всех форм расовой дискриминации<sup>4</sup>, в частности положения, закрепляющие за гражданами, без какого бы то ни было различия, право и возможность принимать участие в ведении государственных дел как непосредственно, так и через посредство свободно выбранных представителей, голосовать и быть избранным на подлинных периодических выборах, проводимых на основе всеобщего и равного избирательного права при тайном голосовании и обеспечивающих свободное волеизъявление избирателей,

*подчеркивая* важность, в целом и в контексте содействия проведению справедливых и свободных выборов, уважения свободы искать, получать и распространять информацию в соответствии с Международным пактом о гра-

<sup>1</sup> Резолюция 217 А (III).

<sup>2</sup> См. резолюцию 2200 А (XXI), приложение.

<sup>3</sup> United Nations, *Treaty Series*, vol. 1249, No. 20378.

<sup>4</sup> *Ibid.*, vol. 660, No. 9464.

жданских и политических правах и отмечая, в частности, принципиальную важность обеспечения доступа к информации и свободы средств массовой информации,

*признавая* необходимость укрепления демократических процессов, избирательных институтов и национального потенциала в запрашивающих странах, в том числе потенциала для проведения справедливых выборов, содействия участию женщин наравне с мужчинами, расширения участия граждан и обеспечения гражданского воспитания, в запрашивающих странах для закрепления и упорядочения результатов, достигнутых в ходе предыдущих выборов, и поддержки последующих выборов,

*отмечая* важность обеспечения упорядоченных, открытых, справедливых и транспарентных демократических процессов, позволяющих сохранить право на мирные собрания,

*отмечая также*, что международное сообщество может внести вклад в дело создания условий, которые позволили бы обеспечить стабильность и безопасность в течение периода, предшествующего выборам, в ходе выборов и после них, в переходный период и в постконфликтных ситуациях,

*вновь подтверждая*, что важнейшей основой для проведения свободных и справедливых выборов является обеспечение их транспарентности, которая способствует повышению подотчетности правительств перед их гражданами, что, в свою очередь, укрепляет фундамент демократического общества,

*признавая* в этой связи важность механизма международного наблюдения за выборами в содействии проведению свободных и справедливых выборов и его роли в обеспечении чистоты избирательных процессов в запрашивающих странах, укреплении доверия населения и расширении участия избирателей, а также в снижении опасности возникновения беспорядков, обусловленных выборами,

*признавая также*, что направление просьб об оказании международной помощи в проведении выборов и/или наблюдении за ними является суверенным правом государств-членов, и приветствуя решения этих государств, которые направили просьбы о предоставлении такой помощи и/или о наблюдении,

*приветствуя* поддержку, которую государства-члены оказывают деятельности Организации Объединенных Наций по предоставлению помощи в проведении выборов, в частности путем направления экспертов в сфере проведения выборов, в том числе сотрудников избирательных комиссий, и наблюдателей за проведением выборов, а также путем внесения взносов в Целевой фонд Организации Объединенных Наций для оказания помощи в проведении выборов, Тематический целевой фонд по вопросам демократического управления и Фонд демократии Организации Объединенных Наций,

*признавая*, что помощь в проведении выборов, в частности путем предоставления надлежащих, устойчивых и эффективных с точки зрения затрат избирательных технологий, содействует избирательным процессам в развивающихся странах,

*признавая также*, что большое число субъектов, участвующих в оказании помощи при проведении выборов, как в рамках Организации Объединенных Наций, так и за ее пределами чревато проблемами в области координации,

*приветствуя* вклад, вносимый международными и региональными организациями, а также неправительственными организациями в повышение эффективности принципа периодических и подлинных выборов и содействия демократизации,

1. *приветствует* доклад Генерального секретаря<sup>5</sup>;
2. *высоко оценивает* помощь в проведении выборов, оказываемую Организацией Объединенных Наций государствам-членам по их просьбе, и просит продолжать оказывать такую помощь на индивидуальной основе с учетом возникающих у запрашивающих стран потребностей и принимаемых ими законов, связанных с развитием, совершенствованием и доработкой их избирательных институтов и процедур, признавая, что ответственность за организацию свободных и справедливых выборов несут правительства;
3. *вновь подтверждает*, что помощь в проведении выборов, оказываемая Организацией Объединенных Наций, должна предоставляться на объективной, беспристрастной, нейтральной и независимой основе;
4. *просит* заместителя Генерального секретаря по политическим вопросам как координатора Организации Объединенных Наций по вопросам помощи в проведении выборов продолжать регулярно информировать государства-члены о поступивших просьбах и о характере любой предоставляемой помощи;
5. *просит*, чтобы Организация Объединенных Наций, прежде чем принять обязательство по оказанию помощи запрашивающему государству в проведении выборов, и далее прилагала усилия к тому, чтобы убедиться, что имеется достаточно времени для организации и проведения эффективной миссии по предоставлению такой помощи, включая обеспечение долгосрочного технического сотрудничества, что имеются условия, позволяющие провести свободные и справедливые выборы, и что по итогам работы этой миссии будут регулярно представляться всеобъемлющие доклады;
6. *отмечает* важность обеспечения достаточных ресурсов на проведение эффективных и транспарентных выборов на национальном и местном уровнях и рекомендует государствам-членам создать соответствующие механизмы внутреннего финансирования этих выборов, когда это целесообразно;
7. *рекомендует* Организации Объединенных Наций на протяжении всего избирательного цикла, в том числе до и после проведения выборов и, в соответствующих случаях, на основе результатов оценки потребностей и с учетом возникающих потребностей запрашивающих государств, принимая во внимание устойчивость и эффективность с точки зрения затрат, продолжать предоставлять техническую консультативную и иную помощь запрашивающим государствам и избирательным институтам, с тем чтобы содействовать укреплению их демократических процессов, а также принимая во внимание то обстоятельство, что соответствующее подразделение может оказать дополнительную помощь в форме посредничества и добрых услуг по просьбе государств-членов;

---

<sup>5</sup> A/66/314.

8. *с признательностью отмечает* дополнительные усилия, прилагаемые для расширения сотрудничества с другими международными, правительственными и неправительственными организациями в целях более всестороннего и учитывающего конкретные потребности реагирования на просьбы об оказании помощи в проведении выборов, рекомендует этим организациям делиться знаниями и опытом в целях распространения наилучшей практики при оказании ими помощи и представлении ими докладов об избирательных процессах и выражает свою признательность тем государствам-членам, региональным организациям и неправительственным организациям, которые предоставляли наблюдателей или технических экспертов в поддержку усилий Организации Объединенных Наций по оказанию помощи в проведении выборов;

9. *сознает* цель согласования методов и стандартов работы многочисленных межправительственных и неправительственных организаций, занимающихся наблюдением за проведением выборов, и в этой связи с признательностью отмечает Декларацию принципов в отношении международного наблюдения за выборами и Кодекс поведения международных наблюдателей за выборами, в которых получили дальнейшее развитие руководящие принципы международного наблюдения за выборами;

10. *напоминает* об учреждении Генеральным секретарем Целевого фонда Организации Объединенных Наций для оказания помощи в проведении выборов и, учитывая, что средства Фонда в настоящее время почти исчерпаны, призывает государства-члены рассмотреть возможность внесения взносов в этот Фонд;

11. *рекомендует* Генеральному секретарю, через координатора Организации Объединенных Наций по вопросам помощи в проведении выборов и при поддержке Отдела по оказанию помощи в проведении выборов Департамента по политическим вопросам Секретариата, продолжать учитывать меняющийся характер просьб о помощи и растущую потребность в конкретных видах среднесрочной экспертной помощи, направленной на поддержку и укрепление существующего потенциала запрашивающего правительства, в частности посредством повышения потенциала национальных избирательных институтов;

12. *просит* Генерального секретаря предоставить Отделу по оказанию помощи в проведении выборов надлежащие кадровые и финансовые ресурсы, с тем чтобы он мог выполнить свой мандат, включая повышение доступности и разнообразия реестра экспертов по вопросам проведения выборов и укрепление связанной с проведением выборов институциональной памяти Организации, и впредь обеспечивать, чтобы Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека могло, в рамках своего мандата и в тесной координации с Отделом, реагировать на многочисленные и все более сложные и всеобъемлющие просьбы от государств-членов о предоставлении консультативных услуг;

13. *вновь указывает* на необходимость дальнейшей всесторонней координации, под эгидой координатора Организации Объединенных Наций по вопросам помощи в проведении выборов, усилий Отдела по оказанию помощи в проведении выборов и Программы развития Организации Объединенных Наций, Департамента операций по поддержанию мира и Департамента полевой поддержки Секретариата, с тем чтобы обеспечить координацию и согласованность предоставляемой Организацией Объединенных Наций помощи в прове-

дении выборов и избежать дублирования, и призывает в связи с этим шире взаимодействовать с Управлением Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека;

14. *просит* Программу развития Организации Объединенных Наций продолжать осуществлять свои программы оказания помощи в области демократического управления в сотрудничестве с другими соответствующими организациями, в частности те из них, которые направлены на содействие укреплению демократических институтов и связей между гражданским обществом и правительствами;

15. *вновь заявляет* о важности укрепления координации в рамках системы Организации Объединенных Наций и вне ее и подтверждает конкретную руководящую роль в рамках системы Организации Объединенных Наций координатора Организации Объединенных Наций по вопросам помощи в проведении выборов, в том числе в обеспечении общесистемной согласованности и последовательности и укреплении институциональной памяти и в разработке, распространении и обнародовании избирательной политики;

16. *просит* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее шестьдесят седьмой сессии доклад об осуществлении настоящей резолюции, в частности о состоянии рассмотрения поступающих от государств-членов просьб об оказании помощи в проведении выборов, и о своих усилиях по укреплению поддержки со стороны Организации процесса демократизации в государствах-членах.

---